

## GLOSSÁRIO

### Português (PT)

#### Seção Empresas

**Investimentos:** Entrada de capital por parte de uma pessoa natural ou de uma pessoa jurídica (instituições ou empresas públicas, empresas privadas, etc.) em um país estrangeiro. No país de destino, esta entrada de capitais pode ser realizada mediante a criação de novos empreendimentos ou a participação em empresas já estabelecidas para conformar uma filial da companhia investidora.

**Operações:** As atividades desenvolvidas por empresas em diferentes setores para garantir seu funcionamento e lucratividade são referidas como operações. Podem ser operações financeiras, de compras e vendas, de atendimento ao cliente, entre outras. Seu caráter específico varia de acordo com o tamanho da empresa, sua localização, o setor no qual atua e a quantidade de funcionários disponíveis.

#### Setor

- **Agricultura:** setor que se ocupa da produção de bens primários vegetais, seja para a alimentação ou para a produção de outros bens.
- **Automobilístico:** setor envolvido com a projeção, desenvolvimento, fabricação e venda de automóveis.
- **Comunicação:** setor que envolve as telecomunicações (internet e outros serviços de transmissão, como satélites), tecnologia de informação e comunicação, mídias impressas, rádio e televisão.
- **Energia:** indústrias e empresas envolvidas com a geração e distribuição de energia - seja hidrelétrica, nuclear, solar ou outras.

- **Finanças:** envolve as operações de compra e venda de ativos financeiros e os investimentos financeiros. Inclui administração em finanças, instituições monetárias e outros.
- **Imobiliário:** lida com a produção e comercialização de bens imóveis.
- **Infraestrutura:** conjunto de atividades ou instalações que servem de suporte para o desenvolvimento de outras - rodovias, portos, aeroportos e outros.
- **Maquinário industrial:** máquinas, equipamentos e ferramentas utilizados na produção industrial.
- **Metalurgia:** ramo da engenharia ligado à produção de metais e suas ligas, abrangendo sua fabricação, fundição, tratamento, e transformação em produtos variados.
- **Mineração:** atividade que abrange a exploração e extração de substâncias minerais do subsolo, incluindo substâncias metálicas e não metálicas.
- **Petróleo e gás natural:** exploração, produção e refinamento de óleos brutos de petróleo e gás natural. Inclui petroleiros, refinarias, plataformas, gasodutos e empresas que comercializam gás natural, petróleo e derivados.
- **Produtos químicos:** materiais formados por um ou mais compostos químicos que podem servir diversas funções, desde o uso domésticos até a indústria ou agricultura.
- **Tecnologia:** setor que envolve o uso de ferramentas, processos e materiais criados a partir de conhecimento científico para resolver problemas ou facilitar processos humanos.

**Valor:** É exibido em milhões de dólares (US\$M) **na data do investimento** e foi retirado das mesmas fontes que reportaram os investimentos (revistas, jornais ou sites de empresas). No caso do valor ter sido relatado em reais (R\$), este foi

convertido a dólares americanos (US\$) utilizando a cotação da época (mês e, quando possível, dia do investimento), no site do Banco Central do Brasil.

**Natureza:** Diz respeito ao modo de obtenção das empresas chinesas sobre o projeto: se foi comprado em leilão, se foi uma aquisição de uma outra empresa ou se foi adquirido em um contrato de concessão.

**Tipo:** Indica se os projetos são do tipo *greenfield* (empreendimentos novos, sem estruturas ou instalações pré-existentes) ou *brownfield* (projeto se soma a uma estrutura já existente; expansão de empreendimentos ou compra de instalações existentes).

**Agente financeiro:** Banco ou empresa que concede financiamentos, empréstimos ou outras operações de crédito. Também é a instituição responsável pela análise e aprovação do financiamento e pela negociação de garantias com o cliente.

## Seção Fluxos

### Tipo

→ **Assistência oficial ao desenvolvimento:** ajuda governamental para promover desenvolvimento econômico e bem-estar aos países em desenvolvimento realizada pelos países do Comitê de Ajuda ao Desenvolvimento (CAD) da OCDE. A ajuda pode ser provida bilateralmente, do doador para o beneficiário, ou canalizada por meio de agências de desenvolvimento multilateral, como as Nações Unidas ou o Banco Mundial. A OCDE mantém a lista de países e territórios em desenvolvimento para os quais a assistência conta como AOD; essa lista é periodicamente atualizada e contém mais de 150 países ou territórios com renda per capita menor que US\$ 12 276 em 2010. A ajuda inclui subsídios, empréstimos “flexíveis” (quando o elemento de subvenção representa pelo menos 25% do total) e a provisão de assistência técnica.

- **Cooperação:** ação de mútuo auxílio entre dois países para a finalidade de um objetivo comum, que pode ser de ordem política, econômica, estratégica, humanitária e cultural. Aqui, o termo é empregado como sinônimo de cooperação Sul-Sul entre a China e os países da América Latina em projetos que possuam o objetivo final de desenvolvimento, sejam concessionais e possuam componente de *grant*.
- **Exportação:** compreende a saída de bens, produtos ou serviços originários ou procedentes de território nacional a outros países, podendo envolver pagamentos, como em vendas, ou de forma gratuita, como em doações.
- **Importação:** compreende a entrada definitiva ou temporária de bens, produtos ou serviços em território nacional originários ou procedentes de outros países.
- **Investimento:** É a entrada de capital por parte de uma pessoa natural ou de uma pessoa jurídica (instituições ou empresas públicas, empresas privadas, etc.) em um país estrangeiro. No país de destino, esta entrada de capitais pode ser realizada mediante a criação de novos empreendimentos ou a participação em empresas já estabelecidas para conformar uma filial da companhia investidora.
- **Outros fluxos oficiais:** transações oficiais que não se encaixam nos critérios da AOD. Inclui *grants* para países em desenvolvimento para propósitos comerciais; transações bilaterais oficiais para o desenvolvimento, mas com elemento de subvenção de menos de 25%; e quaisquer transações bilaterais oficiais com o propósito principal de facilitar exportações.

**Valor:** Exibido em milhões de dólares (US\$M) em valores atuais.

## **Setor**

- **Agricultura:** setor que se ocupa da produção de bens primários vegetais, seja para a alimentação ou para a produção de outros bens.
- **Bens de capital:** bens que são usados para a fabricação de outros bens, especialmente bens de consumo. Maquinário industrial, equipamentos, materiais de construção etc.
- **Bens de consumo:** bens que atendem diretamente a uma demanda, utilizados diretamente pelo consumidor - como automóveis, vestuário, eletrodomésticos etc.
- **Bens intermediários:** são bens que servem para a produção de outros, mas que ainda não estão disponíveis para o consumo final - como tecidos utilizados na confecção de vestuário, peças utilizadas para a fabricação de automóveis etc.
- **Comunicação:** setor que envolve as telecomunicações (internet e outros serviços de transmissão, como satélites), tecnologia de informação e comunicação, mídias impressas, rádio e televisão.
- **Educação:** setor que abrange as instituições educacionais, desde as de ensino básico até as de ensino superior, a política e administração educacional, treinamento de professores, pesquisa em educação, treinamento vocacional e outros.
- **Energia:** indústrias e empresas envolvidas com a geração e distribuição de energia - seja hidrelétrica, nuclear, solar ou outras.
- **Entretenimento:** ramo amplo que engloba tanto mídias digitais - como a televisão por assinatura ou os jogos para dispositivos móveis - quanto a produção de eventos de entretenimento, operação de bilheteria, merchandising e administração de patrocínio.
- **Finanças:** envolve as operações de compra e venda de ativos financeiros e os investimentos financeiros. Inclui administração em finanças, instituições monetárias e outros.

- **Governo e sociedade civil:** assistência feita para fortalecer o aparato administrativo e a governança. Inclui apoio à administração pública, descentralização, combate à corrupção, desenvolvimento legal e jurídico, participação democrática e sociedade civil, direitos humanos, administração do sistema de segurança e outros.
- **Imobiliário:** lida com a produção e comercialização de bens imóveis.
- **Infraestrutura:** conjunto de atividades ou instalações que servem de suporte para o desenvolvimento de outras - rodovias, portos, aeroportos e outros.
- **Maquinário industrial:** máquinas, equipamentos e ferramentas utilizados na produção industrial.
- **Matérias primas:** produtos ou materiais em estado bruto, que ainda não foram submetidos a um processo produtivo; substância principal da qual serão fabricados outros bens.
- **Metalurgia:** ramo da engenharia ligado à produção de metais e suas ligas, abrangendo sua fabricação, fundição, tratamento, e transformação em produtos variados.
- **Mineração:** atividade que abrange a exploração e extração de substâncias minerais do subsolo, incluindo substâncias metálicas e não metálicas.
- **Petróleo e gás natural:** exploração, produção e refinamento de óleos brutos de petróleo e gás natural. Inclui petroleiros, refinarias, plataformas, gasodutos e empresas que comercializam gás natural, petróleo e derivados.
- **Produtos químicos:** materiais formados por um ou mais compostos químicos que podem servir diversas funções, desde o uso domésticos até a indústria ou agricultura.

- **Resposta a emergências:** oferecimento de equipes, recursos ou materiais necessários para a administração, organização e gestão de recursos e responsabilidades para lidar com situações emergenciais, com o objetivo reduzir os efeitos nocivos de desastres.
- **Saúde:** conjunto de instituições e atores que desenvolvem atividades de produção e distribuição de bens e serviços cujos objetivos principais são promover a saúde de indivíduos e da população. Inclui políticas e administração em saúde, pesquisa em saúde, treinamento de profissionais, saúde básica, nutrição, controle de doenças.
- **Serviços:** engloba as atividades de prestação de serviços, abrangendo desde o comércio de mercadorias à administração pública ou de empresas.
- **Tecnologia:** setor que envolve o uso de ferramentas, processos e materiais criados a partir de conhecimento científico para resolver problemas ou facilitar processos humanos.
- **Transporte e armazenamento:** movimento de pessoas e mercadorias entre locais e estocagem de bens em trânsito. Inclui administração e políticas do setor, transporte viário, ferroviário, aquático e aéreo, e armazenamento relacionado ou não ao transporte.
- **Turismo:** atividades e serviços oferecidos a pessoas em visita a outros países.

### **Categoria**

- **Grant:** concessão, subsídio; fundo não reembolsável concedido de uma parte a outra.
- **Loan:** crédito, empréstimo; financiamento que requer pagamento após um certo período de tempo, aplicando-se juros.

→ **Concessional Loan:** créditos ou empréstimos concedidos em termos substancialmente mais favoráveis do que as de mercado, seja devido a baixas taxas de juros ou a prazos mais longos.

**Agente financeiro:** Banco ou empresa que concede financiamentos, empréstimos ou outras operações de crédito. Também é a instituição responsável pela análise e aprovação do financiamento e pela negociação de garantias com o cliente.



## Español (ES)

### Sección Empresas

**Inversiones:** La aportación de capital por parte de una persona física o jurídica (instituciones o empresas públicas, empresas privadas etc.) en un país extranjero. En el país de destino, la aportación de capitales puede ser realizada mediante la creación de nuevos emprendimientos o la participación en empresas ya establecidas para el establecimiento de una nueva filial de la compañía inversora.

**Operaciones comerciales:** las actividades desarrolladas por empresas en diferentes sectores para garantizar su funcionamiento y rentabilidad son referidas como operaciones comerciales. Ellas pueden ser operaciones financieras, de compras y ventas, de servicio al cliente, y otras. Su carácter específico cambia de acuerdo con el tamaño de la empresa, su ubicación, el sector en el cual actúa y la cantidad de funcionarios disponibles.

### Sector

- **Agricultura:** sector que se ocupa de la producción de productos primarios vegetales, para alimentación o producción de otros bienes.
- **Automovilístico:** sector involucrado en la proyección, desarrollo, fabricación y venta de automóviles.
- **Comunicación:** sector que abarca mayoritariamente las telecomunicaciones (internet y otros servicios de transmisión, como satélites), tecnología de la información y comunicación, prensa escrita, radio y televisión.
- **Energía:** industrias y empresas involucradas con la generación y distribución de energía - hidroeléctrica, nuclear, solar o otras.
- **Finanzas:** abarca las operaciones de compra y venta de activos financieros y las inversiones financieras. Incluye administración en finanzas, instituciones monetarias y otros.

- **Infraestructura:** conjunto de actividades o instalaciones que sirven como soporte para el desarrollo de otras - carreteras, puertos, aeropuertos y otros.
- **Inmobiliario:** trata de la producción y comercialización de bienes inmobiliarios.
- **Maquinaria industrial:** equipamientos, herramientas o máquinas utilizadas en la producción industrial.
- **Metalurgia:** ramo de la ingeniería asociado a la producción de metales y sus aleaciones, abarcando su fabricación, fundición, tratamiento y transformación en productos variados.
- **Mineración:** actividad que abarca la exploración y extracción de sustancias minerales del subsuelo, incluyendo sustancias metálicas y no metálicas.
- **Petróleo y gas natural:** exploración, producción y refinamiento de aceites brutos de petróleo y gas natural. Incluye petroleros, refinerías, plataformas, tuberías de gas y empresas que comercializan gas natural, petróleo y sus derivados.
- **Productos Químicos:** materiales formados por uno o más compuestos químicos que pueden servir funciones variadas, desde el uso doméstico hasta la industria o agricultura.
- **Tecnología:** sector que promueve la utilización de herramientas, procesos y materiales creados por el conocimiento científico para solucionar problemas o facilitar procesos humanos.

**Valor:** Exhibido en millones de dólares (US\$M) **en la fecha de la inversión** y retirado de las mismas fuentes que reportan las inversiones (jornales, revistas, sites de las empresas). En el caso del valor haber sido reportado en reales (R\$), este fue convertido a dólares americanos (US\$) utilizando la cotización en el momento de la inversión (mês, y cuando posible día de la inversión), en el site del Banco Central de Brasil.

**Naturaleza:** Modo de adquisición de las empresas chinas sobre el proyecto: se fue comprado en una licitación, adquirido de otra empresa o en un contrato de concesión.

**Tipo:** Indica se los proyectos son del tipo *greenfield* (nuevos emprendimientos, sin estructuras o instalaciones preexistentes) o *brownfield* (proyecto se suma a una estructura ya existente; expansión de emprendimientos o compra de instalaciones existentes).

**Agente financiero:** Banco o empresa que concede financiamiento, empréstitos o otras operaciones de crédito. También es la institución responsable por la análisis y aprobación del financiamiento y por la negociación de garantías con el cliente.

## Sección Flujos

### Tipo

- **Ayuda oficial al desarrollo:** ayuda gubernamental para promover el desarrollo económico y el bienestar a los países en desarrollo, realizada por el Comité de Ayuda al Desarrollo (CAD) de la OCDE. La ayuda puede ser provista bilateralmente, del donante al beneficiario, o canalizada por medio de agencias multilaterales de desarrollo, como las Naciones Unidas o el Banco Mundial. La OCDE mantiene una lista de países y territorios en desarrollo para los cuales la asistencia es considerada AOD; la lista es periódicamente actualizada y contiene más de 150 países o territorios con ingreso por persona menor que US\$ 12 276 en 2010. La ayuda incluye subsidios, empréstitos “flexibles” (cuando el componente de subvención es por lo menos 25% del total) y la provisión de asistencia técnica.
- **Cooperación:** acción de auxilio mutuo entre dos países con la finalidad de un objetivo común, que puede ser de orden política, económica, estratégica, humanitaria y cultural. Aquí, el término es empleado como sinónimo de cooperación Sur-Sur entre China y los países de América

Latina en proyectos que tengan como objetivo final el desarrollo, sean concesionales y posean componente de *grant*.

- **Exportación:** comprende la salida de bienes, productos o servicios originarios o procedentes del territorio nacional a otros países, pudiendo involucrar pagos, como en ventas, o de manera gratuita, como en donaciones.
- **Importación:** comprende la entrada definitiva o temporaria de bienes, productos o servicios en el territorio nacional originarios o procedentes de otros países.
- **Inversión:** La aportación de capital por parte de una persona física o jurídica (instituciones o empresas públicas, empresas privadas etc.) en un país extranjero. En el país de destino, la aportación de capitales puede ser realizada mediante la creación de nuevos emprendimientos o la participación en empresas ya establecidas para el establecimiento de una nueva filial de la compañía inversora.
- **Otros Flujos Oficiales:** transacciones oficiales que no se adecuan a los criterios de AOD. Incluye *grants* a países en desarrollo con propósitos comerciales; transacciones bilaterales oficiales de desarrollo, pero con un componente de subvención de menos de 25%; y cualesquiera transacciones bilaterales oficiales con el objetivo principal de facilitar las exportaciones.

**Valor:** Exhibido en millones de dólares (US\$M) en tajas actuales.

## **Sector**

- **Agricultura:** sector que se ocupa de la producción de productos primarios vegetales, para alimentación o producción de otros bienes.
- **Bienes de capital:** bienes que son utilizados para la fabricación de otros bienes, especialmente bienes de consumo. Maquinaria industrial, equipamientos, materiales de construcción etc.

- **Bienes de consumo:** bienes que satisfacen directamente una demanda, utilizados directamente por el consumidor - como automóviles, vestuário, electrodomésticos etc.
- **Bienes intermedios:** bienes que sirven para la producción de otros, más que todavía no están disponibles para el consumo final - tecidos utilizados en la fabricación de vestuário, componentes utilizados en la fabricación de automóviles, etc.
- **Comunicación:** sector que abarca mayoritariamente las telecomunicaciones (internet y otros servicios de transmisión, como satélites), tecnología de la información y comunicación, prensa escrita, radio y televisión.
- **Educación:** sector que abarca las instituciones educativas, desde las de educación básica hasta las de enseñanza superior, la política y administración educativa, entrenamiento de profesores, estudios en educación, entrenamiento vocacional y otros.
- **Energía:** industrias y empresas involucradas con la generación y distribución de energía - hidroeléctrica, nuclear, solar o otras.
- **Entretenimiento:** sector amplio que incluye no solamente medios digitales - como televisión de pago o juegos para dispositivos móviles - como la producción de eventos culturales, operación de taquillas, merchandising y administración de patrocinio.
- **Finanzas:** abarca las operaciones de compra y venta de activos financieros y las inversiones financieras. Incluye administración en finanzas, instituciones monetarias y otros.
- **Gobierno Y Sociedad Civil:** asistencia ofertada para fortalecer el aparato administrativo y la gobernanza. Incluye apoyo a la administración pública, descentralización, combate a la corrupción, desarrollo legal y jurídico, participación democrática y sociedad civil, derechos humanos, administración del sistema de seguridad y otros.
- **Infraestructura:** conjunto de actividades o instalaciones que sirven como soporte para el desarrollo de otras - carreteras, puertos, aeropuertos y otros.

- **Inmobiliario:** trata de la producción y comercialización de bienes inmobiliarios.
- **Maquinaria industrial:** equipamientos, herramientas o máquinas utilizadas en la producción industrial.
- **Materia prima:** productos o materiales en su estado bruto, todavía no submetidos a un proceso productivo; substancia principal de la cual serán fabricados otros bienes.
- **Metalurgia:** ramo de la ingeniería asociado a la producción de metales y sus aleaciones, abarcando su fabricación, fundición, tratamiento y transformación en productos variados.
- **Mineración:** actividad que abarca la exploración y extracción de sustancias minerales del subsuelo, incluyendo sustancias metálicas y no metálicas.
- **Petróleo y gas natural:** exploración, producción y refinamiento de aceites brutos de petróleo y gas natural. Incluye petroleros, refinerías, plataformas, tuberías de gas y empresas que comercializan gas natural, petróleo y sus derivados.
- **Productos Químicos:** materiales formados por uno o más compuestos químicos que pueden servir funciones variadas, desde el uso doméstico hasta la industria o agricultura.
- **Respuesta A Emergencias:** ofrecimiento de equipos, recursos o materiales necesarios para la administración, organización y gestión de recursos y responsabilidades para tratar de situaciones emergenciales, con el objetivo de reducir los efectos nocivos de los desastres.
- **Salud:** conjunto de instituciones y actores que desarrollan actividades de producción y distribución de bienes y servicios cuyos objetivos principales son promover la salud de individuos y de la población. Incluye políticas y administración en salud, investigación en salud, entrenamiento de profesionales, salud básica, nutrición, control de enfermedades.
- **Servicios:** engloba las actividades de prestación de servicios, cubriendo desde el comercio de mercaderías a la administración pública o de empresas.

- **Tecnología:** sector que promueve la utilización de herramientas, procesos y materiales creados por el conocimiento científico para solucionar problemas o facilitar procesos humanos.
- **Transporte Y Almacenamiento:** movimiento de personas y mercadorias entre locales y estocaje de bienes en tránsito. Incluye administración y políticas del sector, transporte viario, ferroviario, acuático y aéreo, y el almacenamiento relacionado o no al transporte.
- **Turismo:** actividades y servicios ofrecidos a personas en visitación de otros países.

### **Categoría**

- **Grant:** concesión, subsidio; fondo no reembolsable concedido de una parte a la otra.
- **Loan:** crédito, préstamo; financiamiento que requiere pago después de un período de tiempo, aplicando-sé intereses.
- **Concessional Loan:** créditos o préstamos concedidos en términos sustancialmente más favorables que los del mercado, sea por las bajas tasas de interés o por los plazos más largos.

**Agente financiero:** Banco o empresa que concede financiamiento, empréstitos o otras operaciones de crédito. También es la institución responsable por la análisis y aprobación del financiamiento y por la negociación de garantías con el cliente.

## English (EN)

### Companies Section

**Investments:** The entrance of capital on the part of an individual or company (institutions, public companies, private companies etc.) in a foreign country. In the recipient country, the entrance of capital can be carried out by means of the creation of new ventures or through participation in already established companies to establish a branch of the investing company.

**Business operations:** the activities run by a company in different sectors to assure its functioning and profitability are referred to as business operations. They can be financial operations, buying and selling, client support, and others. Their specific character varies according to company size, location, sector and amount of available staff.

### Sector

- **Agriculture:** sector which concerns itself with the production of primary vegetable goods, for food supply or for the production of other goods.
- **Automotive:** sector involved in the projection, development, fabrication and sale of automobiles.
- **Chemicals:** materials formed by one or more chemical compounds that can serve various functions, from domestic use to the industry or agriculture.
- **Communications:** sector that mainly encompasses telecommunications (internet or other transmission services, such as satellites), information and communication technology (ICT), written media, radio and television.
- **Energy:** industries and companies involved in the generation and distribution of energy - hydroelectric, nuclear, solar or others.
- **Finance:** operations of purchase or sale of financial assets and financial investments. Includes financial administration, monetary institutions and others.



- **Industrial machinery:** equipment, tools or machines used in industrial production.
- **Infrastructure:** range of activities or installations which serve as support for the development of others - roads, ports, airports and others.
- **Metallurgy:** branch of engineering associated with the production of metals and their alloys, covering their fabrication, foundry, treatment and transformation in various products.
- **Mining:** activity which comprehends the exploration and extraction of mineral substances from the subsoil, including metallic and non-metallic substances.
- **Oil and gas:** exploration, production and refinement of brute petrol oils and natural gas. Includes tankers, refineries, platforms, pipelines and companies which commercialize natural gas, petrol and their derivatives.
- **Real estate:** handles the production and trading of immovable property.
- **Technology:** sector which engages the use of tools, processes and materials created through scientific knowledge to solve problems or facilitate human processes.

**Value:** shown in millions of dollars (US\$M) **at the time of the investment** and retrieved from the same sources that reported the investments (newspapers, magazines, company websites). In the case of the value being reported in reais (R\$), it was converted to US dollars (US\$) using the currency's quotation at the time of the investment (month, and, when possible, day of the investment), available on the website of Brazil's Central Bank.

**Nature:** determines the manner of acquisition of the chinese companies on the project: if it was bought in an auction, acquired from another company or in a concession agreement.

**Type:** indicates whether the projects are greenfield (new ventures, without pre-existing structures or facilities) or brownfield (project which adds to an existing structure; expansion of ventures or acquisition of existing facilities).

**Financial agent:** bank or company which grants funding, loans or other credit operations. It is also the institution responsible for the analysis and approval of funding and negotiating assurances with the client.

## Flows Section

### Type

- **Cooperation:** mutual assistance between two countries with a common goal, which can be of political, economic, strategic, humanitarian or cultural nature. Here, the term is used as a synonym for South-South cooperation between China and Latin American countries in projects with development as a goal, that are concessional and possess grant components.
- **Export:** involves the exit of goods, products or services originating in national territory to other countries. They may involve payments, as in sales, or occur free of charge, as in donations.
- **Import:** involves the definitive or temporary entrance in national territory of goods, products or services originated in other countries.
- **Investment:** the entrance of capital on the part of an individual or company (institutions, public companies, private companies etc.) in a foreign country. In the recipient country, the entrance of capital can be carried out by means of the creation of new ventures or through participation in already established companies to establish a branch of the investing company.
- **Official development aid (ODA):** governmental aid aiming to promote development done by the OECD countries of the Development Assistance Committee (CAD). The aid can be provided bilaterally, from the donor to the beneficiary, or channelled through multilateral development agencies, such as the United Nations or the World Bank. OECD keeps the list of developing countries and territories to which assistance is considered ODA; this list is periodically updated and contains over 150 countries or

territories with under US\$ 12 276 per capita income in 2010. The aid includes subsidies, 'flexible' loans (with grant element being at least 25% of the total amount) and the provision of technical assistance.

- **Other Official Flows:** official transactions that do not fit the ODA criteria. Include *grants* to developing countries for commercial purposes; official bilateral transactions of development, but with a grant element of less than 25%; and any official bilateral transactions with the main purpose of facilitating exports.

**Value:** Shown in millions of dollars (US\$M) in current rates.

### **Sector**

- **Agriculture:** sector which concerns itself with the production of primary vegetable goods, for food supply or for the production of other goods.
- **Capital goods:** goods that are used for the fabrication of others, especially consumer goods. Industrial machinery, equipment, construction materials etc.
- **Chemicals:** materials formed by one or more chemical compounds that can serve various functions, from domestic use to the industry or agriculture.
- **Communications:** sector that mainly encompasses telecommunications (internet or other transmission services, such as satellites), information and communication technology (ICT), written media, radio and television.
- **Consumer goods:** goods that directly meet a demand, used directly by the consumer - such as automobiles, clothing, appliances etc.
- **Education:** sector that encompasses educational institutions, from primary to tertiary education, education policy and administration, teacher training, education research, vocational training and others.
- **Emergency Response:** supply of necessary staff, resources or materials for the management and organization of resources and responsibilities to handle emergency situations, with the goal of reducing the harmful effects of disasters.

- **Energy:** industries and companies involved in the generation and distribution of energy - hydroelectric, nuclear, solar or others.
- **Entertainment:** wide field which encompasses digital media, such as cable television or mobile device games, as well as cultural event productions, box office operations, merchandising and sponsorship management.
- **Finance:** operations of purchase or sale of financial assets and financial investments. Includes financial administration, monetary institutions and others.
- **Government And Civil Society:** assistance made to strengthen the administrative apparatus and government. Includes support to public administration, decentralization, anti-corruption practices, legal and judicial development, democratic participation and civil society, human rights, security system administration and others.
- **Health:** range of institutions and actors that develop activities of production and distribution of goods and services whose main goal is to promote individual and population health. Includes health policy and administration, research, personnel training, basic health, nutrition, disease control.
- **Industrial machinery:** equipment, tools or machines used in industrial production.
- **Infrastructure:** range of activities or installations which serve as support for the development of others - roads, ports, airports and others.
- **Intermediary goods:** goods that are used in the production of others, not yet available for final consumption - such as cloths used in the making of clothing, components used in the making of cars, etc.
- **Metallurgy:** branch of engineering associated with the production of metals and their alloys, covering their fabrication, foundry, treatment and transformation in various products.
- **Mining:** activity which comprehends the exploration and extraction of mineral substances from the subsoil, including metallic and non-metallic substances.

- **Oil and gas:** exploration, production and refinement of brute petrol oils and natural gas. Includes tankers, refineries, platforms, pipelines and companies which commercialize natural gas, petrol and their derivatives.
- **Raw materials:** products or materials in their brute state, not yet submitted to a productive process; main substance from which others will be fabricated.
- **Real estate:** handles the production and trading of immovable property.
- **Technology:** sector which engages the use of tools, processes and materials created through scientific knowledge to solve problems or facilitate human processes.
- **Tourism:** activities and services offered to people visiting other countries.
- **Transport And Storage:** movement of persons or merchandise between locations and stocking of goods in transit. Includes sector administration and policy, road, railway, aerial and aquatic transport, and storage, whether or not related to transport.
- **Utilities:** comprises service provision activities, from trade in goods to public or company administration.

### Category

- **Grant:** concession, subsidy; non-refundable funds given from one part to another.
- **Loan:** credit, borrowing; funding which requires payment after a certain period of time, applying interests.
- **Concessional Loan:** credits or loans with substantially more favorable terms than those of the market, due to low interest rates or longer deadlines.

**Financial agent:** Bank or company which grants funding, loans or other credit operations. It is also the institution responsible for the analysis and approval of funding and negotiating assurances with the client.